

# BARRILALAW

WILLS & ESTATES | REAL ESTATE | BUSINESS

**Gaetano Barrila**  
Barrister, Solicitor, Notary Public

**AN AWARD  
WINNING FIRM.**

(905) 326-2767 37 Jacob Keffer Parkway, Ste. 301  
info@barrilalaw.com Vaughan, Ontario L4K 5N8

[www.barrilalaw.com](http://www.barrilalaw.com)

Custom Christening Outfits and  
Communion Dresses

529 Vine Street  
St. Catharines Ontario L2M 3T5  
(905) 937-0382  
zrdoszcz@outlook.com

By appointment only!  
Zenon Doszczyn (Dawson) tailor



**Dr. Bob Szczurko**  
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE  
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4  
T 905.227.5751 F 905.227.5847  
E thoroldchiropractic@bellnet.ca



## TJ CARS

Used Cars Dealership  
MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

**Іван Таранько**  
Ivan TARANKO

68 Grantham Ave. S., St. Catharines, ON L2H 3H1

Tel: 905-688-5744 Cell: 905-933-1112  
Fax: 905-688-3097 tj.car@hotmail.com

Hardwood Flooring  
Wall to wall carpet  
Floor and wall tile  
Vinyl Flooring - Marble

**Matt Pickett**  
**Steve Gaida**  
Phone: 905-682-2672

256 Bunting Road  
St. Catharines, Ontario  
L2M 3Y1

**ARISTOCRAT**  
floors of the world



**CHINA EMERALD BUFFET** 143 Hartzel Rd.  
St. Catharines, ON  
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD  
ALL YOU CAN EAT BUFFET (905) 938-8898



**Niagara's Largest Memorialist**  
Experience • Superior Quality • Value  
Memorials and Funeral Products

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862  
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

## YOUR DELI - POLONEZ

25 Facer Street, Mon. to Fri. 8 to 7  
St. Catharines, Ontario Sat 8 to 5  
Tel: (905) 938-0348 Sun closed

Надгробні пам'ятники з граніту  
Grave Stones in Granite with Ukrainian  
Text and Designs  
**905-684-7913**  
120 Bunting Road, St. Catharines  
Next to C.A.W. Hall  
E-mail: monument@bellnet.ca  
Quality workmanship is a family tradition.



**ST. JOSEPH BAKERY**  
NIAGARA INC. **KEDZIERSKI FAMILY**  
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario  
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411  
Sun 9am-4:30pm • Mon - Fri 9am-6pm • Sat 9am-5:00pm

**FOUR POINT TRAVEL**  
Izabela Bielny  
Senior Travel Specialist  
Office visits by appointment only

Vacation packages, plane tickets,  
cruises, bus tours, travel insurance...  
To book or make an appointment  
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com  
274 Fourth Ave.  
St. Catharines, ON L2S 0B6  
tel. 905-688-5500  
TICO Reg. # 50516183

**LB & W**  
Lancaster,  
Brooks & Welch LLP  
BARRISTERS AND SOLICITORS

**Yaroslav O. Diduch, HBA, MA**  
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800  
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1  
Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com  
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

**TRIDENT Associates Printing**

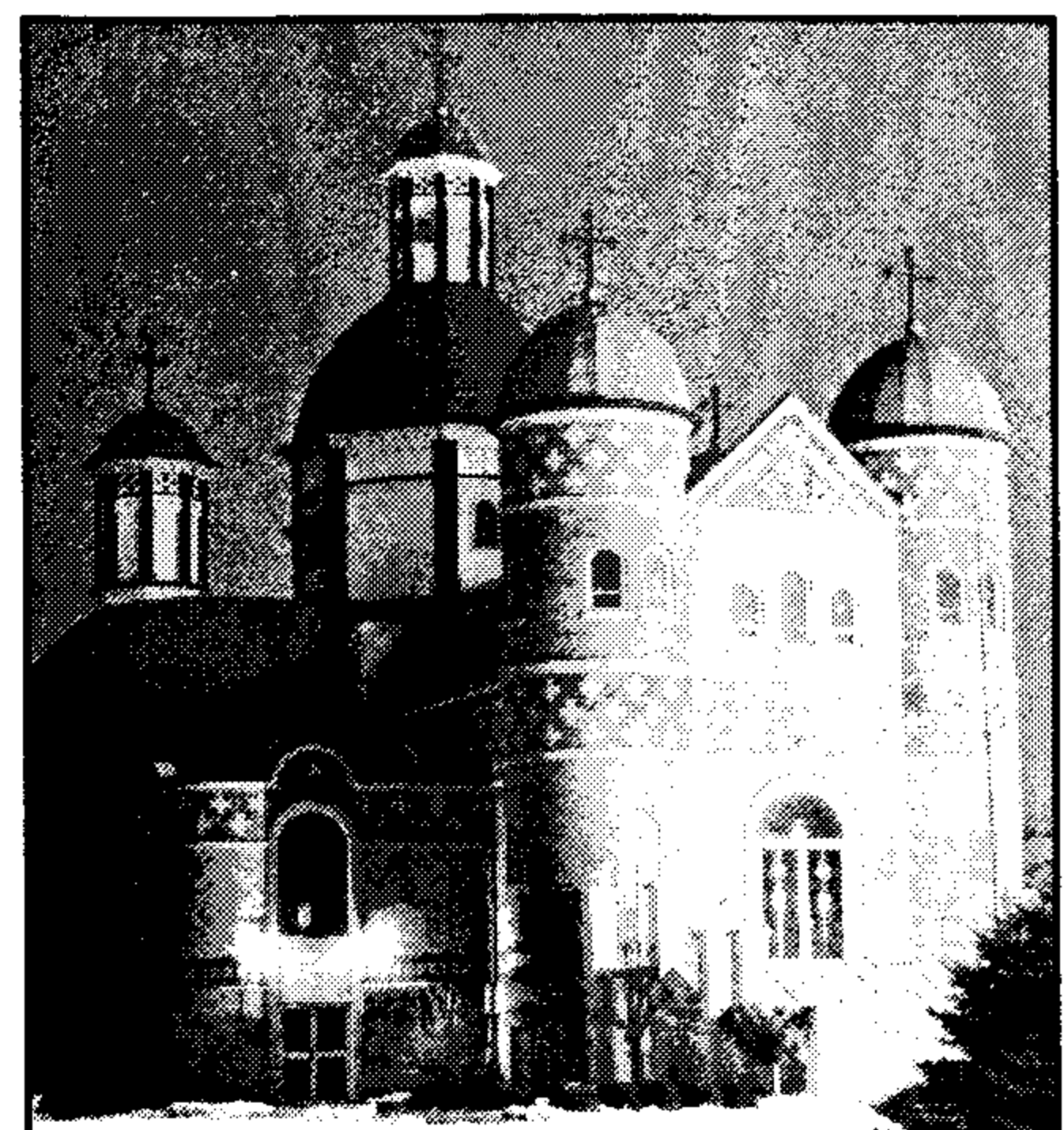
**UKRAINIAN PRINTERS**  
Personal and Commercial Printing  
tel: 905-469-3553  
toll free: 1-800-216-9136  
e-mail: tridentprinting@hotmail.com

**PATRICK J. DARTE FUNERAL CHAPEL**  
39 Court Street (Downtown)  
**905-685-6584**  
Bill Brown and his wife Donna owners.



**ROMAN MARUSIAK**  
Ukrainian Speaking  
Funeral Director

**GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.**  
585 Carlton Street • St. Catharines  
**905-937-4444**  
www.dartefuneralhome.com  
George Darte owner  
The only locally owned funeral home in St. Catharines



# ПАРОХІЯЛЬНІ ВІСТІ 2017 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква  
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ  
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО  
о. Богдан Чолій – парох

## STS. CYRIL AND METHODIUS Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275  
Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900  
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: cholybohdan@gmail.com • www.facebook.com/CyrilandMethodius

### СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).  
В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.  
Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.  
Христини: за попереднім згошенням.  
Намір подружжя: 6 місяців наперед.

### DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).  
Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested  
Confessions: Every day before Divine Liturgy.  
Baptism: By appointment.  
Marriage intention: 6 months in advance.



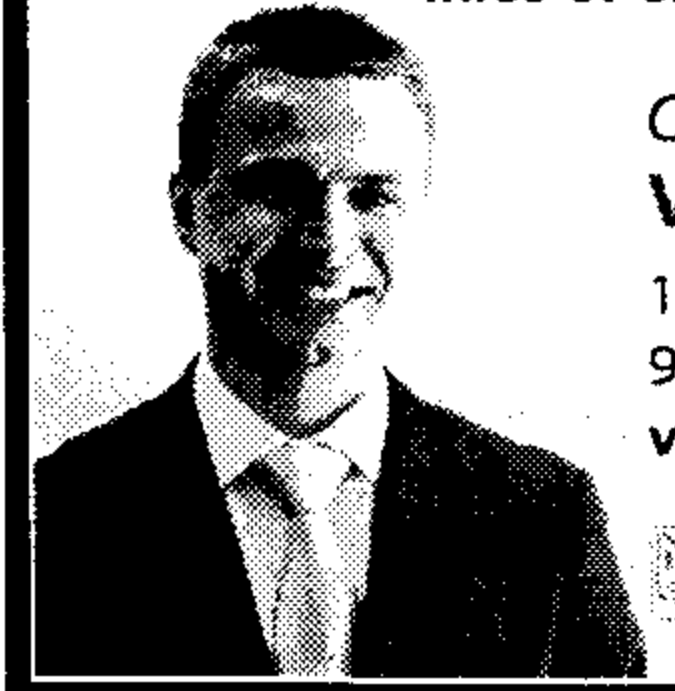
**Ukrainian Canadian Social Services Inc.**  
St. Catharines Branch  
16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5  
tel. 905-934-5751

## SKYWAY ELECTRONIC SERVICES INC.

Chris Stret  
**905-685-8808** TV • Antenna • Satellite  
Sales • Service • Installation 274 Welland Avenue  
St. Catharines, ON, L2R 2P8  
skywayelectronicservices@bellnet.ca

### There are so many great reasons to become a member of Ukrainian Credit Union Limited!

FREE chequing and savings accounts!  
No monthly fees and no minimum balance  
Business banking, commercial loans, mortgages,  
lines of credit, MasterCard and more!



Call or visit our branch for more info!  
**Vlad Pasternak**  
118 Niagara St., St. Catharines  
905.684.5062  
vpasternak@ukrainiancu.com



LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE  
5041 King Street, Beamsville, ON  
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca  
**DR. MARK A. LESSEY**  
CHIROPRACTOR  
GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC  
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON  
905-688-4949

**Halia Anna Michalko**  
Barrister, Solicitor, Notary Public  
**MICHALKO LAW FIRM**  
200 Elgin St., #902 224 Pembroke St. W.  
Ottawa, ON K2P 1L5 Pembroke, ON K8A 5N2  
Tel: (613) 237-9090 Fax: (613) 237-8834  
Email: hmichalko@bellnet.ca

**Sunday after the Nativity - Synaxis of the Holy Mother of God**  
**The holy, just Joseph, David the king, James, the Lord's brother**  
**January 8, 2017 Year 53, no. 2**

Gospel: Matthew 2: 13-23    **Epistle:** Galatians 1: 11-19  
**Sunday Tropar:** Tone 4 (p. 95). **Tropar of Christmas, Tone 4:** YOUR NATIVITY, O CHRIST OUR GOD, \* MADE THE LIGHT OF KNOWLEDGE DAWN ON THE WORLD: \* THROUGH IT, THOSE WHO WORSHIPPED THE STARS WERE TAUGHT BY A STAR \* TO WORSHIP YOU, THE SUN OF RIGHTEOUSNESS,\* AND TO KNOW YOU, THE DAWN FROM ON HIGH.\* GLORY TO YOU, O LORD.  
**St. Joseph's Tropar:** (Tone 2) O Joseph, announce to David, the ancestor of God, the news of the miracle:\* You saw a virgin give birth.\* With the shepherds you gave praise and with Magi you worshiped;\* they too were warned by an angel .\* Pray to Christ our God to save our souls. **Glory be: Kondak for Synaxis of the Holy Mother of God** (Tone 6): He Who existed before the morning star\* and was born of the Father without a mother,\* today, O Full of Grace, becomes flesh from you without a father. Wherefore, a star brings the news to the Magi\* and angels with shepherds sing of how you gave birth ineffably. **Now and forever: Kondak of Christmas, Tone 3:** THE VIRGIN TODAY GIVES BIRTH TO HIM WHO IS ABOVE ALL BEING;\* THE EARTH OFFERS A CAVE TO THE HIM WHOM NO ONE CAN APPROACH;\* ANGELS WITH SHEPHERDS GIVE HIM GLORY,\* WHILE MAGI MAKE THEIR WAY WITH A STAR,\* FOR TO US IS BORN A LITTLE CHILD, THE PRE-ETERNAL GOD.  
**Communion Song:** God born a mortal/Boh sya razhdaye, p. 984  
**Closing Song:** Earth and the Heavens/ Nebo i zemlya, p. 992

This Saturday January 14, will be the **FEAST OF THE NAMING OF OUR LORD AND SAVIOUR JESUS CHRIST**. A High Divine Liturgy will be sung at 10:00 am. On the Eve of the Feast, Friday, January 13 at 7:00 pm we will have Great Vespers with Lytia.

Next Sunday January 15 at 12:00 noon there will be the **UCWLC Annual Meeting** in the church hall.

**Bible Study Christmas Pot Luck** will be held this Thursday January 12 at 6:30 pm. Please call Marcella Peshko (905-934-4561) if you are coming and what you will bring.

The women's Choir "Svitanok" will have a **Concert of Christmas Carols** at St John's Church next Sunday, January 15 at 4:00 pm. Everyone is invited! Three of our parishioners sing in that choir.

On Wednesday, January 18 at 6:00 pm we will have our **CHRISTMAS PARISH DINNER (Kutia)** in the church hall. All are invited! On this Eve of the Feast of Theophany we will have a Compline Service with a Great Blessing of Water starting at 4:30 pm.

We wish **Bishop Stephen** and all **Stephens & Stephanies** (tomorrow - 9<sup>th</sup>), **Josephs (Osyps) & Davids** (today), **Marcellas** (11<sup>th</sup>), **Melantias** (13<sup>th</sup>), and **Basils (Wasyls)** (14<sup>th</sup>) God's blessings on their name days this week.

**DONATIONS: Building Fund - Carpet Campaign:** Myrosia & Andy Kebalo & family in loving memory of mother Halya Ostrowska - \$100.  
 Collection for Sunday January 1 = \$1,234. Thank you!  
**We will be installing a new carpet for the church. We need your financial help in this project. All Christmas Donations/Koladas will go towards the cost of the carpet and will be published on a separate sheet next Sunday.**

**Envelopes & Calendars** for the year 2017 are available in the sacristy. Cost is \$5.

St. John's Church will be hosting its very first **Malanka - New Year's Dinner Dance** this Saturday January 14<sup>th</sup>. Tickets are \$85 for adults, \$40 for students and include sparkling wine reception, portrait booth, delicious meal, midnight buffet. Icewine Festival prizes and music by Ron Cahute & Burya! To purchase tickets please call (289) 407-8777 or email stjohmalanka@gmail.com

**"Malanka"- Dance** with the band "Karpaty" will take place on Saturday January 28 at 6:30 pm in St Mary's church hall in Niagara Falls. Entrance fee: adults -\$70, students - \$40, before January 22. Full dinner served.

Sunday January 15 at 6:00 pm the **New Year's Levee for Bishop Stephen Chmilar** - St Mary's Ukr. Cath. Church in Mississauga (3609 Cawthra Rd). Moleben & reception to follow.

<b>CALENDAR</b> of community events:
Sunday, <b>JANUARY 8, 2017 (Synaxis of the Holy Mother of God; 2<sup>nd</sup> Feast Day of the Nativity)</b> 9:00 am: High Divine Liturgy in English on the 2 <sup>nd</sup> Feast Day of Christ's Nativity. 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian on the 2 <sup>nd</sup> Feast Day of Christ's Nativity.
Monday, <b>JANUARY 9, 2017 (3<sup>rd</sup> Feast Day of Christ's Nativity; the Holy First-martyr and Archdeacon Stephen)</b> 10:00 am: High Divine Liturgy on the 3 <sup>rd</sup> Feast Day of Christ's Nativity.
Tuesday, <b>JANUARY 10, 2017 (2000 Martyrs who were burned in Nicomedia; Blessed Martyr Hryhoriy Khomyshyn, Bishop of Stanislaviv)</b> 6:00 pm: Divine Liturgy.
Wednesday, <b>JANUARY 11, 2017 (The Holy Children murdered by Herod; Holy Monk Marcellus)</b> 10:00 am: Divine Liturgy for the health of Hannah Hadden (off. by sister Paula Nizan).
Thursday, <b>JANUARY 12, 2017 (The Holy Martyr Anyisia; Ven. Presbyter Zoticus)</b> 5:00 pm: Divine Liturgy + Halya (Jurczyszak) Ostrowska - 40 <sup>th</sup> day (offered by daughter Myrosia & Andrew Kebalo & family) 6:30 pm: Christmas Pot Luck for Bible Study Group & short meditation on Christmas in church hall.
Friday, <b>JANUARY 13, 2017 (End of Christmas Octave; Ven. Melania the Roman)</b> 6:00 pm: Divine Liturgy + Sylvester Peshko - 14 <sup>th</sup> yr (off. by Marcella Peshko & family). 7:00 pm: Great Vespers with Lytia on the Eve of the Naming of our Lord.
Saturday, <b>JANUARY 14, 2017 (New Year; NAMING OF JESUS; St. Basil the Great)</b> 10:00 am: High Divine Liturgy of St. Basil on the Feast of the Naming of our Lord.
Sunday, <b>JANUARY 15, 2017 (Sunday before Theophany; Father Sylvester, Pope of Rome)</b> 9:00 am: High Divine Liturgy in English. 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian.

**Неділя по Різдві; Собор Пресвятої Богородиці  
Богоотців Йосифа Обручника, Давида Царя, і Якова, брата Господнього  
8 січня, 2017 Рік 53, Число 2**

**Євангеліє:** Матей 2: 13–23      **Апостол:** Галатів 1: 11–19  
**Тропар Неділі Глас 4:** (стор. 94). **Тропар Різдва (Глас 4):** РІЗДВО ТВОЄ, ХРИСТЕ БОЖЕ НАШ, - ЗАСВІТИЛО СВІТОВІ СВІТЛО РОЗУМІННЯ: - В НЬОМУ БО ТІ, ЩО ЗВІЗДАМ СЛУЖИЛИ, - ВІД ЗВІЗДИ НАВЧИЛИСЯ ПОКЛОНЯТИСЯ ТОБІ, СОНЦЮ ПРАВДИ, - І ПІЗНАВАТИ ТЕБЕ СХІД З ВИСОТИ. - ГОСПОДИ, СЛАВА ТОБІ. **Тропар Богоотців (Глас 2):** Благовістуй, Йосифе, чудеса Давидові богоотцю. Ти бачив Діву, що родила, з пастирями славословив ти, з волхвами поклонився ти, від ангела вістку прийнявши. Моли Христа Бога, щоб спасти душі наші. **Слава: Кондак Собору Богородиці, (глас 6):** Раніш зірниці від Отця без матері роджений\* — на землі без отця днесь воплотився з тебе.\* Тим-то зізвезда благовістує волхвам,\* ангели ж із пастирями оспівують\* несказанне різдво твоє, Благодатная. **І нині: Кондак Різдва (Глас 3):** ДІВА ДНЕСЬ ПРЕІСТОТНОГО РОДИТЬ - І ЗЕМЛЯ ВЕРТЕП НЕПРИСТУПНОМУ ПРИНОСИТЬ. - АНГЕЛИ З ПАСТИРЯМИ СЛAVOCЛОВЛЯТЬ, - А ВОЛХВИ ЗО ЗВІЗДОЮ ПОДОРОЖУЮТЬ, - БО РАДИ НАС РОДИЛОСЯ ДИТЯ МАЛЕ, - ПРЕДВІЧНИЙ БОГ.  
**Пісня на Причастя:** Бог ся Раждає ст 34      **Кінцева Пісня:** Небо і Земля ст. 72

В цю суботу, 14 січня припадає свято **Іменування Господа нашого Ісуса Христа і св. Василя Великого**. Співана Служба Божа буде о год. 10:00 рано. В навечір'я свята в п'ятницю 13 січня о год. 7:00 веч. буде Велика Вечірня з Литією. Ми маємо окремі конверти на це свято.

**Загальні Збори ЛУКЖК** – на другу неділю 15 січня в 12:00 пол. в церковній залі.

На другу неділю 15 січня о год. 4:00 по пол. виступить Жіночий Хор "Світанок" з **Концертом Колядок** в церкві Св Івана Богослова. Три наші парафіянки співають в цім хорі.

Наша **СПІЛЬНА КУТЯ** буде на Щедрий Вечір на другу середу 18 січня о год. 6–ій веч. в залі. Всіх запрошуємо! В цей день – в навечір'я свята Богоявлення, в 4:30 год. по пол. ми будемо служити Повечір'я з Великим Водосвяттям.

**Спільна Різдвяна Вечеря (Пот Лок) Групи Біблійних Студій** буде в цей четвер 12 січня в год 6:30 веч. Просимо повідомити Марцеллю Пешко (тел. 905–934–4561) про вашу присутність і що ви принесете.

Бажаємо **Владиці Стефанові**, всім **Стефанам і Стефаніям** (завтра – 9<sup>го</sup>), **Йосифам, Осипам і Давидам** (сьогодні), **Марцеллям** (11<sup>го</sup>), **Меланям** (13<sup>го</sup>), і **Василям** (14<sup>го</sup>) многих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

Можете відібрати свої **КАЛЕНДАРІ** і **КОНВЕРТКИ** на 2017 рік в захристії. Кошт \$5.

**ЖЕРТВИ: Будівельний Фонд - Збірка на Килим:** Кебало Мирося і Андрій з родиною в пам'ять дорогої мами Галі Островської - \$100.

Таца на Неділю 1 січня = \$1,234. Дякуємо всім.

**Ми будемо вставляти новий килим в церкві. Ми потребуємо вашої фінансової допомоги. Ваша Коляда допоможе нам покрити кошти нового килиму. Жертви на Коляду будуть видрукувані на окремому листку на другу неділю.**

Наша **СПІЛЬНА КУТЯ** буде на Щедрий Вечір на другу середу 18 січня о год. 6–ій веч. в залі. Всіх запрошуємо! В цей день – в навечір'я свята Богоявлення, в 4:30 год. по пол. ми будемо служити Повечір'я з Великим Водосвяттям.

На другу неділю 15 січня о год. 6:00 веч. буде **Новорічне Вітання Владики Стефана Хміляра** в Українській Католицькій Церкві Успення Божої Матері (3609 Sawthra Rd, Mississauga). Буде Молебень а відтак прийняття в залі.

Церква св. Івана матиме свою першу **Маланку - Новорічну Вечерю і Забаву** в цю суботу 14 січня. Квитки по \$85 від дорослих, \$40 від студентів включає шампанське вино, знімкування, смачну вечерю, буфет в півночі, призи і музика з оркестрою "Буря"! За квитками дзвоніть на число тел. 289-407-8777 або електронною stjohnmalanka@gmail.com

**"Маланка"** - забава з оркестрою "Карпати", відбудеться в суботу 28 січня у церковній залі в Наяґара Фалс о год 6:30 ввечір. Повна вечеря. Вхід: дорослі - \$70; студенти - \$50 перед 22 січня. Замовляти квитки можна тільки наперед.

**КАЛЕНДАР** громадських подій:

**Неділя, 8-го СІЧНЯ, 2017 (Собор Пресвятої Богородиці; 2-ий день свят)**

9:00 рано: Співана Служба Божа в англ. мові в 2-ий день свят.

10:30 рано: Співана Служба Божа в укр. мові в 2-ий день свят.

**Понеділок, 9-го СІЧНЯ, 2017 (Первомуч. і архидиякона Стефана; 3-ий день свят)**

10:00 рано: Співана Служба Божа в 3-ій день свят.

**Вівторок, 10-го СІЧНЯ, 2017 (2,000 Мучеників спалених у Нікомидії; блаженного мученика Григорія Хомишина, єпископа Станіславова)**

6:00 веч.: Служба Божа.

**Середа, 11-го СІЧНЯ, 2017 (Дітей Христа ради вбитих Іродом у Вифлиемі; преподобного Маркела).**

10:00 рано: Служба Божа за здоров'я Анни Гадден (жертвує сестра Павла Нізан).

**Четвер, 12-го СІЧНЯ, 2017 (Мучениці Анісії; преп. Зотика, пресвітера)**

5:00 веч.: Служба Божа + Галя (Юрчишак) Островська – 40 день (жертвують дочка Мирося і Андрій Кебали з родиною).

6:30 веч.: Різдвяний Пот Лок для Біблійної Групи і коротка наука в церковній залі.

**П'ятниця, 13-го СІЧНЯ, 2017 (Навечір'я Іменування; Віддання Різдва; преподобної Меланії Римлянки)**

6:00 веч.: Служба Божа + Сильвестер Пешко – 14 річ. (жертвує Марцелля Пешко).

7:00 веч.: Велика Вечірня з Литією в навечір'я Іменування Ісуса і св. Василя.

**Субота, 14-го СІЧНЯ, 2017 (НАІМЕНУВАННЯ ІСУСА ХРИСТА; Василя Великого).**

10:00 рано: Співана Служба Божа св. Василя Великого в празник Іменування Ісуса.

**Неділя, 15-го СІЧНЯ, 2017 (Неділя перед Богоявленням; отця Сильвестра, Папи Римсь.)**

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові.

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові.